

E. TRANSPORT PÅ INRE VATTENVÄGAR

1. 31977 D 0527: Kommissionens beslut 77/527/EEG av den 29 juli 1977 om upprättande av en förteckning över inre vattenvägar för tillämpningen av rådets direktiv 76/135/EEG (EGT L 209, 17.8.1977, s. 29), ändrat genom

- 11985 I: Anslutningsakten för Spanien och Portugal (EGT L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 11994 N: Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige (EGT C 241, 29.8.1994, s. 21).

a) Följande skall läggas till i bilagans rubrik:

"PŘÍLOHA" och "Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 6/135/EHS",

"LISA" och "Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri",

"PIELIKUMS" och "Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem",

"PRIEDAS" och "Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį",

"MELLÉKLET" och "Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3 cikkének (6) bekezdése alapján",

"ANNESS" och "Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE",

"ZAŁĄCZNIK" och "Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG",

"PRILOGA" och "Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS",

"PRÍLOHA" och "Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS".

b) Följande skall läggas till i förteckningen i bilagan:

"POLSKA

1. część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
2. część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
3. część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
4. wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego."

2. 31982 L 0714: Rådets direktiv 82/714/EEG av den 4 oktober 1982 om tekniska föreskrifter för fartyg i inlandssjöfart (EGT L 301, 28.10.1982, s. 1), ändrat genom

– 11994 N: Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige (EGT C 241, 29.8.1994, s. 21).

Bilaga I skall ändras på följande sätt:

- i) I "KAPITEL I", "Zon 1" skall följande läggas till:

"Polen

Den del av Pomorskabukten som ligger söder om den linje som förbinder Nord Perd på ön
Rügen med Niechorze fyr.

Den del av Gdąnskbukten som ligger söder om den linje som förbinder Hels fyr och bojen vid
infarten till Baltijsk hamn."

- ii) I "KAPITEL I", "Zon 2" skall följande läggas till:

"Tjeckien

Lipno reservoar."

"Ungern

Balatonsjön."

"Polen

Szczecinbukten.

Kamieńviken.

Wisłabukten.

Puckviken.

Włocławski reservoar.

Sjön Śniardwy.

Sjön Niegocin.

Sjön Mamry."

iii) I "KAPITEL II", "Zon 3" skall följande läggas till:

"Tjeckien

Labe: från Ústí nad Labem-Střekov sluss till Lovosice sluss.

Reservoarer: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlicko, Žermanice.

Dammar: Oleksovice, Svět, Velké Dářko."

"Ungern

Donau: från rkm 1812 till rkm 1433.

Donau Moson: från rkm 14 till rkm 0.

Donau Szentendre: från rkm 32 till rkm 0.

Donau Ráckeve: från rkm 58 till rkm 0.

Floden Tisza: från rkm 685 till rkm 160.

Floden Dráva: från rkm 198 till rkm 70.

Floden Bodrog: från rkm 51 till rkm 0.

Floden Kettős Körös: från rkm 23 till rkm 0.

Floden Hármas Körös: från rkm 91 till rkm 0.

Sió-kanalen: från rkm 23 till rkm 0.

Sjön Velence.

Sjön Fertő."

"Polen

- Floden Biebrza från mynningen av Augustowski-kanalen till mynningen i floden Narew.
- Floden Brda från sammanflödet med Bydgoski-kanalen i Bydgoszcz till mynningen i floden Wisła.
- Floden Bug från mynningen av floden Muchawiec till mynningen i floden Narew.
- Sjön Dąbie till gränsen med det inre havsvattnet.
- Augustowski-kanalen från sammanflödet med floden Biebrza till statsgränsen, tillsammans med sjöarna längs kanalens lopp.
- Bartnicki-kanalen från sjön Ruda Woda till sjön Bartężek, tillsammans med sjön Bartężek.
- Bydgoski-kanalen.
- Elbląski-kanalen från sjön Druzno till sjön Jeziorak och sjön Szeląg Wielki, tillsammans med dessa sjöar och sjöarna längs kanalens lopp, och en förgrening i riktning mot Zalewo från sjön Jeziorak till och med sjön Ewingi.
- Gliwicki-kanalen tillsammans med Kędzierzyński-kanalen.

- Jagielloński-kanalen från sammanflödet med floden Elbląg till floden Nogat.
- Łęczyński.
- Ślepiński med sjöarna belägna längs denna kanals rutt och sjön Gopło.
- Żerański-kanalen.
- Floden Martwa Wisła från floden Wisła i Przegalina till gränsen med det inre havsvattnet.
- Floden Narew från mynningen av floden Biebrza till mynningen i floden Wisła, tillsammans med sjön Zegrzyński.
- Floden Nogat från floden Wisła till mynningen i Wisła-bukten.
- Floden Noteć (övre) från sjön Gopło till sammanflödet med Górnonotecki-kanalen samt Górnonotecki-kanalen och floden Noteć (nedre) från sammanflödet med Bydgoski-kanalen till mynningen i floden Warta.
- Floden Nysa Łużycka från Gubin till mynningen i floden Oder.
- Floden Oder från staden Racibórz till sammanflödet med floden Östra Oder som övergår i floden Regalica från passagen Klucz-Ustowo, tillsammans med den floden och dess bifloder till sjön Dąbie samt en förgrening av floden Oder från slussen Opatowice till slussen i staden Wrocław.
- Floden Västra Oder från dammen i Widuchowa (704,1 km av floden Oder) till gränsen med det inre havsvattnet, tillsammans med bifloder samt passagen Klucz-Ustowo, som förenar floden Östra Oder med floden Västra Oder.
- Floden Parnica och Parnicki-passagen från floden Västra Oder till gränsen med det inre havsvattnet.

- Floden Pisa från sjön Roś till mynningen i floden Narew.
- Floden Szarpawa från floden Wisła till mynningen i Wisła-bukten.
- Floden Warta från Ślesiński-bukten till mynningen i floden Oder.
- De stora masuriska sjöarnas system, omfattande de sjöar som förenas av de floder och kanaler som utgör ett huvudlopp från och med sjön Roś i Pisz till och med Węgorzewski-kanalen i Węgorzewo, tillsammans med sjöarna Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty och Święcajty, tillsammans med Giżycki-kanalen och Niegociński-kanalen och Piękna Góra-kanalen, samt en förgrening från och med sjön Ryńskie i Ryn till sjön Nidzkie (fram till 3 km, till gränsen med sjön Nidzkies naturreservat), tillsammans med sjöarna Bełdany, Guzianka Mała och Guzianka Wielka.
- Floden Wisła från mynningen av floden Przemsza till sammanflödet med Łaczański-kanalen samt från den kanalens mynning i Skawina till floden Wisłas mynning i Gdańsk-bukten, utom Włocławski-reservoaren."

"Slovakien

Donau: från Devín (km 1880,26) till slovakisk-ungerska gränsen."

- iv) I "KAPITEL III", "Zon 4" skall följande läggas till:

"Tjeckien

Alla andra vattenvägar som inte finns upptagna i zon 1, 2 eller 3."

"Litauen

Hela det litauiska vattenvägssystemet."

"Ungern

Alla andra vattenvägar som inte finns upptagna i zon 2 eller 3."

"Polen

Alla andra vattenvägar som inte finns upptagna i zon 1, 2 eller 3."

"Slovakien

Alla andra vattenvägar som inte finns upptagna i zon 3."

3. 31991 L 0672: Rådets direktiv 91/672/EEG av den 16 december 1991 om det ömsesidiga erkännandet av båtförarcertifikat för transport av gods och passagerare på inre vattenvägar (EGT L 373, 31.12.1991, s. 29), ändrat genom

– 11994 N: Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige (EGT C 241, 29.8.1994, s. 21).

a) Bilaga I skall ändras på följande sätt:

i) I avsnittet "GRUPP A" skall följande läggas till:

"Ungern

- Hajóskapitányi bizonyítvány (skepparcertifikat),
- Hajóvezetői "A" bizonyítvány (båtförarcertifikat A) (i enlighet med transport- och vattenförvaltningsministerns dekret nr 15/2001 (IV. 27.) KöViM om sjöfartscertifikat).

Polen

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (båtförarcertifikat A) (i enlighet med förordningen av ministern för infrastruktur av den 23 januari 2003 om yrkeskvalifikationer och antalet besättningsmedlemmar på fartyg på inre vattenvägar)."

ii) I avsnittet "GRUPP B" skall följande läggas till:

"Tjeckien

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (lagen av den 25 maj 1995 om inlandssjöfart (114/1995 Sb.) och transportministeriets dekret av den 14 september 1995 om personers rätt att föra och manövrera fartyg (224/1995 Sb.)).

Estland

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Litauen

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (godkänt genom transport- och kommunikationsministerns förordning nr 161 av den 15 maj 2001 om reglerna för utfärdande av diplom och kompetensintyg för specialister på transport på inre vattenvägar).

Ungern

- Hajóskapitányi bizonyítvány (skepparcertifikat),
- Hajóvezetői "A" bizonyítvány (båtförarcertifikat A) (i enlighet med transport- och vattenförvaltningsministerns dekret nr 15/2001 (IV. 27.) KöViM om sjöfartscertifikat).

Polen

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (båtförarcertifikat B) (i enlighet med förordningen av ministern för infrastruktur av den 23 januari 2003 om yrkeskvalifikationer och om antalet besättningsmedlemmar på fartyg på inre vattenvägar).

Slovakien

- Lodný kapitán I. triedy,
- Lodný kapitán II. triedy,
- Slovakiens transport-, post- och telekommunikationsministeriums dekret 182/2001 Z. z. om detaljerna för kvalificeringskrav och kontroll av yrkeskompetens för besättningsmedlemmar och skeppare på små fartyg (hänvisning till artikel 30.7 och artikel 31.3 i lag 338/2000 Z. z. om inlandssjöfart och ändring av vissa lagar)."

- b) I bilaga II skall följande införas mellan de texter som gäller Nederländerna och Finland:

"Polen

Zon 1 och zon 2 i bilaga II till direktiv 82/714/EEG, med undantag för Włocławski reservoar och sjöarna Śniardwy, Niegocin och Mamry.".